

The President of the Security Council presents her compliments to the members of the Council and has the honour to transmit herewith, for their information, a copy of a **letter dated 18 September 2018 from the Permanent Representatives of the Russian Federation and Turkey to the United Nations** addressed to the President of the Security Council, and its enclosure.

This letter and its enclosure will be issued as document of the Security Council under the symbol S/2018/852.

18 September 2018



Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations



Permanent Mission
of Turkey
to the United Nations

New York, "18" September 2018

Excellency,

Attachment

We have the honour to forward to you the Memorandum on Stabilization of the Situation in the Idlib De-escalation Area signed by the Russian Federation and the Republic of Turkey in Sochi on 17 September 2018.

We should be grateful if you would circulate the letter and the attachment as an official document of the Security Council.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

Vassily NEBENZIA
Permanent Representative
of the Russian Federation

Feridun H. SINIRLIOĞLU
Permanent Representative
of Turkey

H.E. Mrs. Nikki R. Haley
President of the Security Council
United Nations

cc: H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General
United Nations

New York

Меморандум О стабилизации обстановки в зоне деэскалации Идлиб

Российская Федерация и Турецкая Республика как страны-гаранты соблюдения режима прекращения боевых действий в Сирийской Арабской Республике,

Руководствуясь Меморандумом о создании зон деэскалации в Сирийской Арабской Республике от 4 мая 2017 года и договоренностями достигнутыми в рамках Астанинского формата, договорились о нижеследующем:

1. Зона деэскалации Идлиб будет сохранена и турецкие наблюдательные посты будут усилены и продолжат свое функционирование.

2. Российская Федерация предпримет все необходимые меры для того, чтобы избежать военных операций и наступления на зону деэскалации Идлиб и чтобы сохранялся существующий статус-кво.

3. В зоне деэскалации будет создана демилитаризованная зона глубиной 15-20 км.

4. Конкретное прохождение линий, определяющих демилитаризованную зону, будет согласовано в ходе дальнейших консультаций.

5. Все радикальные террористические группы будут выведены из демилитаризованной зоны до 15 октября 2018 года.

6. Все танки, артиллерия, РСЗО и минометы конфликтующих сторон будут выведены из демилитаризованной зоны до 10 октября 2018 года.

7. Вооруженные силы Турецкой Республики и военная полиция Вооруженных Сил Российской Федерации будут осуществлять скоординированное патрулирование и мониторинг с использованием беспилотных летательных аппаратов в демилитаризованной зоне.

8. В интересах обеспечения свободного передвижения местных жителей и товаров, а также восстановления торговых и экономических связей транзитное движение по маршрутам М4 (Алеппо-Латакия) и М5 (Алеппо-Хама) будет восстановлено до конца 2018 года.

9. Будут предприняты эффективные меры для обеспечения устойчивого режима прекращения боевых действий в границах

Идлибской зоны деэскалации. В этих целях функции совместного ирано-российско-турецкого координационного центра будут расширены.

10. Стороны подтвердили свою решимость бороться с терроризмом в Сирии во всех его формах и проявлениях.

Совершено в Сочи 17 сентября 2018 года в 2 экземплярах на русском и английском языках.

За Российскую Федерацию

За Турецкую Республику

Memorandum on Stabilization of the Situation in the Idlib De-escalation Area

The Republic of Turkey and the Russian Federation, as guarantors of the observance of the ceasefire regime in the Syrian Arab Republic,

-guided by memorandum on creation of de-escalation areas in the Syrian Arab Republic as of May 4, 2017 and arrangements achieved in the Astana Process

-in order to stabilize the situation in the Idlib de-escalation area as soon as possible,

Have agreed on the following:

1. The Idlib de-escalation area will be preserved and Turkish observation posts will be fortified and continue to function.
2. The Russian Federation will take all necessary measures to ensure that military operations and attacks on Idlib will be avoided and the existing status quo will be maintained.
3. A demilitarized zone, 15-20 kms deep in the de-escalation area will be established.
4. The delineation of exact lines of the demilitarised zone will be determined through further consultations.
5. All radical terrorist groups will be removed from the demilitarised zone by October 15.
6. All tanks, MLRS, artillery and mortars belonging to conflicting parties will be withdrawn from the demilitarised zone by October 10, 2018.
7. Turkish Armed Forces and the military police of the Armed Forces of the Russian Federation will conduct coordinated patrols and monitoring with UAVs along the boundaries of the demilitarised zone.
- With a view to ensuring free movement of local residents and goods and restoring trade and economic relations:
8. Transit traffic on the routes M4 (Aleppo-Latakia) and M5 (Aleppo-Hama) will be restored by the end of 2018.
9. Effective measures will be taken for ensuring sustainable ceasefire regime within the Idlib de-escalation area. In this regard, the functions of the Joint Iranian-Russian-Turkish Coordination Center will be enhanced.
10. The two sides reiterated their determination to combat terrorism in Syria in all forms and manifestations.

Done in Sochi on September, 17, 2018 in two copies, both in English and Russian having equal legal force.

Signatures:

For the Republic of Turkey

For the Russian Federation